ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 14 JANUARI 1959 | Nr. 3334

Conferencia di Minister Dulles cu prensa

Paisnan Occidental no tin intencion di cambia proposicionnan haci na December

CUBA MESTER DI UN REGIMEN DI LIBERTAD Y HUSTICIA

Washington, 13 januari.: — Awe ministra Dulles a declara na un conferencia di prensa cu no ta imposible, cu paisnan accidental la cambia cierto punto di su apinian respecta Berlin y Alemania; pero el a bisa cu e patencianan accidental no tin intencian na e momentonan aki, pa cambia e proposiciannan cu nan a haci dia 31 di december.

Dulles a bisa cu e proposicion Ruso pa tene un conferencia aki 2 luna, pa discuti un Pacto di Paz cu Alemania ta un manera bobo pa trata di soluciona e problema, y el lo fracasa.

Cuba: regimen di libertad y husticia

Awe ministro John Foster Dulles a declara na su conferencia di prensa cu e ta spera, cu e gobierno nobo di Cuba lo tene cuenta cu deseo di pueblo Cubano pa hanja un regimen di libertad y husticia.

E ministro a bisa asina en conexion cu e pregunta di un periodista, si gobierno Mericano a acerca gobierno di Cuba pa gobierno Cubano pone un fin na e derramamentu di sanger.

Dulles a contesta negativo y a bisa cu e ta spera cu e accionnan dje gobierno nobo lo ta en acuerdo cu deseo di pueblo di Cuba pa un regimen liber y husto. Dulles a informa cu na e momento aki e no tin detalle claro di e situacion actual na Cuba.

Argentina: Aprecio pa mehora di economia

Awe ministro Dulles a expresa su aprecio pa e medidanan eficaz, cu gobierno di presidente Frondizi di Argentina a tuma pa mehora e economia di su pais.

Dulles a declara na su conferencia di prensa, cu gobierno Mericano a ser stimula door dje manera eficaz. na cual presidente Frondizi a ataca e problemanan economico y financiero di su pais. E ministro Mericano a referi na e crediet di 29 millon dollar. cu institucionnan priva y publico na Merca y Argentina a buta disponible. Esaki ta un demostracion dje confianza cu tur sector financiero tin den economia di Argentina, asina Dulles a bisa.

Dia 20 dje luna aki presidente Frondizi lo bai na januari haci un bishita oficial na Merca. Durante e bishita, cu lo dura te dia prome di februari, e lider Argentino lo tene discusion cu varios autoridad haltu di Merca.

Lago a midi unicamente un total di 9.85 pulgada di yobida

Mitor dje promedio durante 29 onja

SAN NICOLAS — Nos a lesa den Pan-Aruban, cu durante e ultimo 11 anjanan nunca Lago a midi asina poco awa manera na anja 1958. Na total a cai 9.857 pulgada, cual ta resulta como 25 cm. Ora cu nos realisa. cu tur anja durante e ultimo 29 anjanan e promedio di yobida midi na Lago ta sali, 19,52 pulgada, anto nos ta mira cu durante 1958 awa a bandona nos teribel.

Nan Lago segun nan control, di anja 1930 te awor ta cuater biaha so tabatin menos yobida cu e anja pasa. tabata na anja 1930, cu 7.73 pulgada. cual ta e record di poco yobida te cu awor. 1940, 1941 y 147. E anja cu tabatin mas yboida di tempo cu Lago ta midi esaki. tabata na anja 1950, cu e promedio di 45,16, cual tempo San Nicolas varios biaha tabata „bao" di awa.

Por lo de mas, durante e luna di December u.p. na total a yobe 1,28, contra un promedio di e luna prome cu tabata 4.12. Apesar cu yobida na nos isla tur caminda no ta igual, toch nos por acepta cu e cifranan aki duna di Lago ta duna un bon aspecto di e situacion durante henter e anja 1958 na nos isla.

Deputado Petronia a bai Surnam

ORANJESTAD — Ayera mainta senjor E. O. Petronia a sali pa Surnam pa un bishita particular cual lo dura como un siman mas o menos. Awor Aruba a keda ainda cu dos deputado actualmente.

No ta imposibel cu e biaha aki di Senjor Petronia lo ta den conexion cu intencionnan di e firma Petronia & Croes pa cumisa un propio oficina na Surnam. mescos cu anja pasa esaki a sosode na Corsow.

4 di februari 11 anja di existencia di Lions na Aruba

ORANJESTAD — Durante Februari lo ta 11 anja cu club di Lions ta existi na Aruba. E hecho aki lo worde celebra cu un comementu intimo informal dia 4 di Februari proximo, na unda e Lionesses tambe lo participa.

Lo worde invita tres orador pa e ocasion aki pa tene un descurso tocante e ideal universal di Lions.

Bandera nacional di Surnam

PARAMARIBO. 13 jan. — A worde informa cu e bandera nacional oficial di Surnam lo ta igual na esun di Hulanda, pero cu den centro un emblema ovaal. Den e emblema aki na robez tin un baporcito dibuja. na banda drechi un palma y den centro un strea di oro. E dibujonan aki ta respresenta respectivamente, e pasado. e futuro y e prosperidad.

Den e emblema tur e colornan di e partidonan politico ta worde usa. esta, berde, oranje. geel y blauw. E baporcito ta un barcu di bela di tempo colonial y conoci den e emblema Surnam y riba e stampillanan di Surnam. Autor dje bandera ta Albert Helman.

Expulsion di Mark Serphos revoca pa gobernador

Portidonon a yega na ocuerdo cu otro

ORANJESTAD — Di parti di oficina di abogado Rojer nos a worde informa ayera cu e kortgedingen den caso di expulsion di Serphos a worde revoca door di tur dos e partidonan, locual ta endica cu e partidonan a yega na acuerdo cu otro fuera di justicia.

Segun nos a worde pone na altura di fuente bon informa. cu ayera mainta e Landsbesluit a worde entrega na senjor Mark Serphos cual ta deshace e orde di expulsion contra dje. Ademas ta parce cu e partidonan riba iniciativo di Gobierno a yega na acuerdo cu otro.

Adriana a gana su segundo medaya di oro

ORANJESTAD — E dos unico medayanan di oro cu Antillas Holandesas a gana te ainda a worde logra door di e gran atleta Beto Adriana. Den kogelstoten e curazolenjo aki a gana e promer puesto, pero e distancia record cu e la establece no a worde reconoci ya cu e bola usa tabata 200 gram mas liher cu regla ta prescribi. Como cu e otro atletanan tambe a usa e bola aki e promer puesto a keda pa Beto Adriana y asina e medaya di oro pa e distancia record a keda ariba nomber di e boricua Ramon Rodriguez.

E segundo medaya di oro Adriana a gane den hisamento di peso.

Misa Catolico na Son a quima tur limpi...



Dialuna nochi siman pasa e misa catolico na Son (N.B.) a quima enteramente. E portret aqui ta duna un idea dje trabao di pagamento dje candela

NOTICIA DI Y.M.C.A.

Sugar Boy Nando como instructor di boxeo pa „Y"

SAN NICOLAS — Y.M.C.A. na San Nicolas a hanja un instructor nobo pa boxeo den persona di e campeon latino americano den peso mediano Sugar Boy Nando, kende awor tur dia lo bai duna e muchanan di „Y" instruccionnan den e deporte noble aki. Tantu directiva y e muchanan di „Y" ta masha entusiasto cu e boluntad di Nando pa duna e lesnan aki.

Excursion

Bao direccion di senjor Harry Nassy, miembronan di „Y" lo hasi un excursion pa henter dia riba un Diadomingo. Senjor Nassy, kende ta miembro di „Natuurwetenschappelijke Werkgroep N.A." conose Aruba manera planta di su man, lo hiba e muchanan na lugarnan na nos isla cu nunca nan a hanja oportunidad pa admira ainda. Dia 25 nan lo sali di 7'or di mainta di e edificio di nan club.

Lesnon di deporte

Bao direccion di „Junior Leaders Club" di Y.M.C.A. e siman aki nan a cumisa cu tres klas nobo di deporte: volleyball. football y softball.

Experto di explotacion di mina na Aruba

ORANJESTAD — Momentalmente ta na Aruba ir. Wolf di New York, un experto den explotacion di mina. Senjor Wolf a hasi varios exploracion caba na nos isla, di cual e lo duna su raportnan na Bestuurs College.

Delegadonan Antillano no ta Duna Ningun Importancia na Telegram di Aruba

Di nos sportreporter

Segun nos por a lesa den e edicion di dialuna u.p. di e diario caraquenjo Ultimas Noticias e delegado di Antillos Holandesas David L. Capriles a declara durante un corto entrevista cu e telegram di protesto di Aruba no ta di ningun importancia y cu tampoco e lo tin olgun efecto den e delegocion antillano.

Den e relato ta worde menciona cu Aruba a pidi regreso di su atletanan. Esaki NO ta cierto: al contrario a worde menciona den e telegrama cu apesar cu hopi persona tabata pidi regreso di e atletanan directiva di A.S.U. a dicidi pa no yama back. Segun Capriles. e hecho di e telegram ta nada mas cu un di e tanto rivalidadnan interno cu semper ta existi. cual no mester a worde poni ariba un plano internacional. Ariba un pregunta di e periodista cu si tin algun di e atletanan cu ta na Caracas y cu ta sinti su mes ofendi door di publicacion di e prensa caraquenjo. e delegado Antillano a contesta cu oficialmente e no sabi di ningun caso asina. PERO CU SI ALGUN ARUBIANO KE REGRESA. NOS LO NO STOP E.

Aki nos por mira otro sistema dictatorial di e delegadonan antillano, otro abuso cometi contra di e comunidad deportiva aruhiano.

Nos ke puntra si esaki ta sistema di un persona hunto cu Mordy S. L. Maduro ta forma e cabez di un delegacion pa expresa su mes en contra di un entidad antillano. Segun nos esaki ta nada otro cu un manera di desmerita e maximo organisacion deportiva di nos isla.

Pa Capriles no ta di ningun importancia si ta algo otro ta ser toca na luga di nos himno nacional. cual ta Wilhelmus. Pa e senjor aki Nos Tera ta di mucho mas importancia. Ta tristu, realmente tristu!!

Segun e relato di e entrevista oficialmente te na e momento ey Capriles no a ser informa di e protesta procedente for di Aruba. pero si e caballero aki ta hanja bon pa declara cu e protesta ta di ningun importancia.

Un persona cu ta hanja e oportunidad di representa Antillas Holandesas den e forma cu Capriles ta hacie so por ta capaz di haci semehante declaracion na prensa. Cu esaki nos ke meen cu e posicion tanto di Capriles como di practicamente tur e otro miembronan di directiva di N.A.B.L.O., e Comite Olimpico Antillano. ta algo falso. E senjornan aki ta hiba e nomber di ta representa Antillas Holandesas y cu nan ta traha pa deporte antillano. pero e triste realidad ta cu nan ta forma e directiva di N.A.B.L.O. cu votonan curazolenjo unicamente y consecuentemente ta traha pa e isla ey so. Di modo cu en realidad ta den e forma illegal nan ta den directiva di N.A.B.L.O. y asina illegalmente ta hanja e oportunidad pa representa Antillas Holandesas.

Ora cu un delegado asina halto ta declara publicamente cu no ta di importancia un protesta basa ariba nos himno nacional. anto un persona asina no ta digno pa representa henter Antillas Holandesas. Si e entidadnan curazolenjo cu a pone e senjor aki den e puesto cu e ta ocupa ta hanjele digno ta nan asunto. pero den nos pareeer pa e restos di Antillas Holandesas ta un verguenza.

Ta mas cu tempo pa bin un fin na e hechonan aki y awor a yega na e colmo ora cu te hasta nos himno nacional ta worde menosprecia sin cu pa e delegado Capriles esaki ta di algun importancia.

E protesta di Aruba no tabata tin nada di haci cu ningun clase di rivalidad den ningun instante. Manera nos a publica e texto completo caba. e protesta tabata pidiendo un splicacion ta com bini ta Nos Tera. loke na Corsow ta worde considera como himno di e isla di Corsow. a worde toca na luga di Wilhelmus. Tabata un protesta y peticion husto y logico ya cu Nos Tera sigur sigur no ta e himno di Antillas Holandesas.

Pero manera tambe ya nos a publica tin algun persona cu aparentemente ainda ta biba den psaado; den e pasado caminda e nomber di Corsow tabata nifica henter Antillas Holandesas. Aparentemente e senjornan aki ta na sonjo ainda of no kier reconoce cu e nomber di Corsow actualmente por representa unicamente un isla for di e seisnan cu ta forma huntamente Antillas Holandesas.



ORANJESTAD —

Accidente di traboo na Kellogg

Dialuna L.C.L. di 46 anja, un obrero di Kellogg a cayi di un stelashi di 7 meter y mei haltu. Cu un wervelfractuur e homber mester a worde hospitaliza den Lago Hospital.

Candela chiki

Dialuna mainta trempan a worde avisa cu tabatin candela den parcela Socotorolaan 3. Ora cu e brandspuit tabata cla pa sali. telefonicamente a worde avisa cu e habitante mes a logra paga e candela. Un investigacion ta trece na claridad cu den e cas menciona tabatin un explosion chiki den un fornu.

Perde

Senjor Peterson di Cura Cabai 109 a informa polisnan cu el a perde un pida biljechi di Landsloterij no. 16990 y dos pida di no. 16988. Senjor E. Flaun di Marnixstraat 14 a perde tres yabi. Kende ta yuda busca?

Nuebe conferencia tocante proceso nobo di refineria

SAN NICOLAS — Dia 23 di Januari den sala di conferencia di edificio di administracion di Lago lo worde teni e prome conferencia cual ta consisti di un serie di nuebe tocante e metodonan nobo di refineria. cual gracias na hopi mehoracion y nobedadnan y instalacionnan a bira posibel na Lago.

E conferencianan tur ta worde dirigi door di expertonan y tur empleado di Lago cu ta interesa por participa na e conferencianan aki. cual a bira posibel door di Engineer's Club na Aruba.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



CIENCIA Y AVENTURA

Helicopter Pa Tur Clasa Di Uso



ARIBA: ,,Bicicleta bolante", un helikopter di un persona.

ABAO: ,,Alouette" cu a marca un record nobo di helikopternan dia 13 di juni 1958. E typo mas usa actual.

Tin hopi clase di helikopter caba den uso na tur parti di mundo. Tin esnan masha chikitu y liher, net suficiente pa transportacion di un persona, e piloto. E tipo aki ta den stadio di ,,testnan", y nan ta spera cu pronto e lo por worde trece den practica. Ta e modelo Hiller XROE-1 tambe nan ta yame e ,,bicicleta bolante". Algun detaye dje ,,bicicleta volante", aki cual te ainda lo costa basta placa: E ta bini den un caha manera un mecano-doos pa hende grandi. Den ocho minuut e ta cla pa bula, e ta pisa 113 kg. y tin un motor chiki di 43 forsa di cabai. E piloto ta sinta den aire liber, esta si awa yobe, e ta muha....

Laga nos pasa awor pa un tipo poco mas grandi, e tipo mas conoci y mas den uso actual. E Sud-Aviation S.E. 3130 ,,Alouette" cual dia 13 di Juni 1958 durante un solo vuelo a kibra varios record internacional: e la subi na un altura di 11.015 meter, durante 35 minuut

— E record anterior tabata para na nomber di e Cessna YH-41 cu 9.076 meter. Un modelo americano. —

Por ultimo tin e helikopter ,,Fairey" — Rotodyne di mas grandi den uso civil actual, cual ta den test tambe. E monstruo aki, mitar avion y mitar helikopter por transporta 40 pasahero.

Hopi otro uso mas

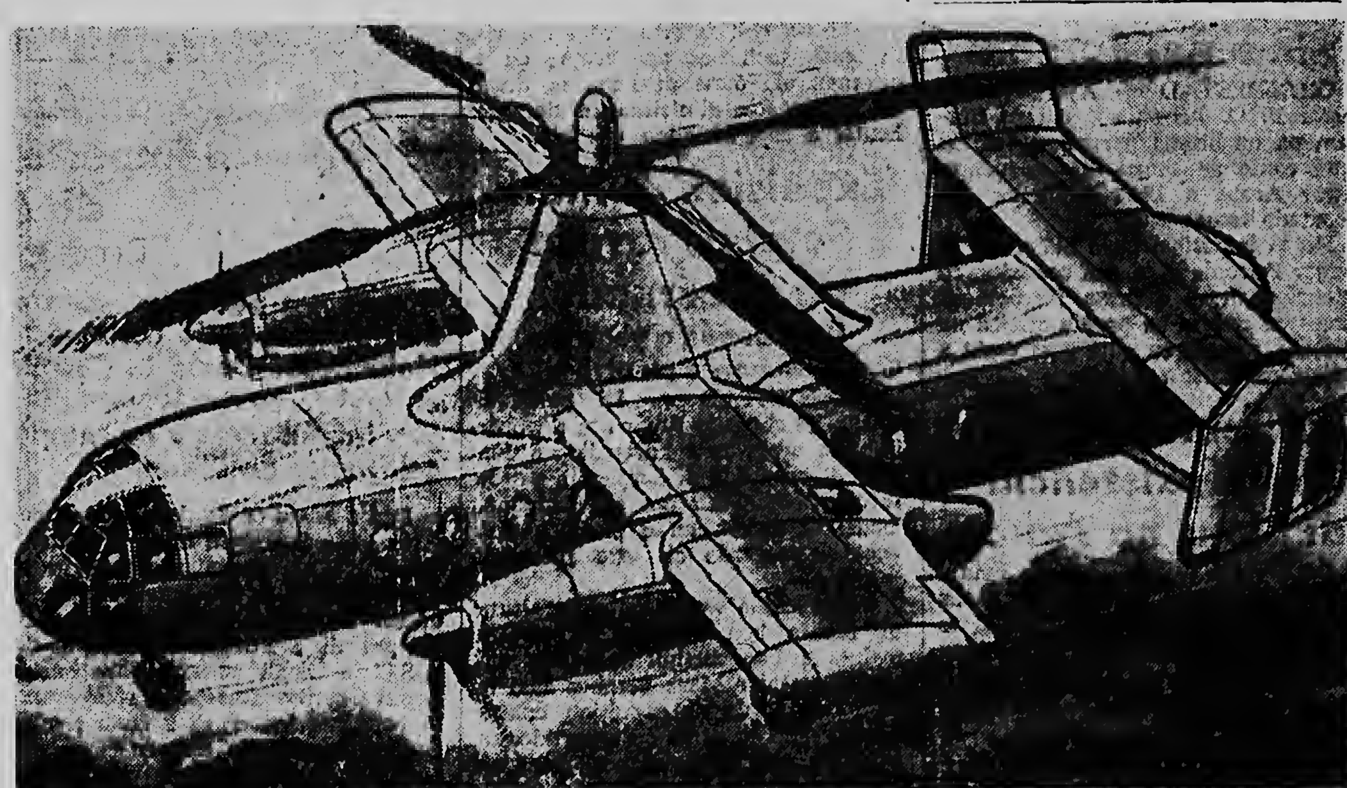
No solamente pa transportacion e helikopter ta util. E ta util pa hopi otro uso mas. Na Alemania nan a usa un helikopter pa pone un toren riba un misa, e la worde usa pa piki hendenan di riba dak durante cu rionan a crece na italia, e ta worde usa pa instalacionnan di kabel den seronan — pa salba bida di pilotonan cu a accidenta den laman, pa pag cndela, y sina por jena un lista hopi largu.

E helikopter Bristol di Inglatera —Sycamore— ta un dje promenan cu a worde prove di un net cual nan ta pisca un hende den laman facilmente. Antes un hende mester a baha na un cabel, pa faja e victima, pero awor ta muchu mas facil.



Esaki ta e Bristol ingles ,,Sycamore". E prome helikopter cu un net pa scapa bida di hende riba laman.

Na Aruba nos no tin helikopter den uso ainda, pero, lo jega e dia cu e ta un cos di tur dia indudablemente. Dos tres biaha bapornan di bayena a drenta haf di San Nicolas na nos isla, y probablemente hopi di boso lo a mira dos helikopter color geel cu a bula di Lago pa Prinses Beatrix vliegveld na Dakota.



E ,,monstruo", e helikopter di mas grandi den uso di aviacion civil, cual por transporta no menos cu 40 persona. Ta e Fairey ,,Rotordyne".



Cual di nan tres tabata esun di mas balente?

Un muher pober tabatin tres yiu homber. El a lucha duru pa gana nan grandi. Esun di mas grandi a yega cerca e mama diciendo:

,,Mama, ya mi a bira grandi, mi quier bai rondia mundu".

Mama a yora, ma sin embargo el a duna e yiu su panjanan i dia cu el a sali for di cas, el a bai cu tres buscuchi cera cu keeshi i un botter di thee slap.

E yiu a camna, el a camna te el a gan'e na kantu di un riu. Un homber, cu tabata rema den un canoa a wait'e i el a traka su canoa cerca dje.

,,Ta na unda mi shon mester bai?"

,,Mi bon homber, lo bo por pasami e riu aqui? Lo mi dunabo mitar di loque mi tin di bebe i come."

E homber a hanja ta bon i el a pasa Pedro na es otro un banda di e riu. Ma ora Pedro a bula na kantu e di cu e homber:

,,Zupla lo bo come. Ayo."

E homber a rabia masha i el a sigui su camina. Den esey el a mira un cas chiquitu. Un wela bieuw cu un cara masha rabia tabata sinta den dremp'i porta.

,,Bon dia, wela", e di.

,,Bon dia, drenta". Papiando e palabranan aqui candela a sali for di su boca. Pedro a spanta ma e no a bisa nada. El a drenta i wela a bula lamta drenta su tras.

,,Wela, no tin un trabao pa mi?"

,,Warda un tiki. Ata e senjorita, cu ta duna trabao ta bini."

Promer cu Pedro a habri su boca e senjorita a puntra si e kier un tiki koffie.

,,Sigur no, Mosa."

E Mosa a ofrece Pedro un stoel, ma ora Pedro a weita bon, el a mira cu ta wesu di lomba di un morto. Atrobe el a spanta ma e no a bisa nada. El a cai sinta warda su koffie. E Mosa a trece un koppie basta grandi p'e. Conforma el a pon'e na boca el a mira, cu no ta koffie sino sanger. Sin embargo el a beb'e.

— E ta sigui

Algun contestacion di muchanan di school



— Alexander de Grote a drenta e ciudad Troje disfraza den un cabai di palu.
— Mozes ta un persona cu a biba den e prome parti di biblia.
— E prome aventureronan den ballon tabata tira sacu di santu foi bordo, pa hanja mas haltura. Y ora cu nan kier baha, nan ta hala e sacunan paden trobe.
— Pyramide tabata grafnan di e faraonan di Egypte. Casi nunca nan no tabata sali pafor, una vez cu nan a drenta ei denter.
— Richelieu a laga mata varios dje noblenan na guillotine pa spanta nan.
— Koekoek ta un pagra cu ta pone webu di otro pagra den su mes neshi.
— E cuatro evangelistanan ta e tres nan aki: Johannes y Paulus.



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

nr. 15

Despues di a discuti cu otro kiko nan lo haci cu Dakota Bill, e bandidonan ta jega di acuerdo di mara su mannan y pone riba cabai y bai cu ne. E hefe Shotty no kier mata un hende den sanger friu, y ademas nan lo laga un spoor patras, cual indudablemente lo nifica nan fin.....

E hombernan no ta perde mas tempo, nan ta pone silla riba nan cabai, cada uno ta pasa man pa nan propiedadnan y nan ta sali bai corriendo mas duro posibel cu e terreno tabata permiti nan. Ora cu nan a subi un sero despues di hopi trabao, nan a stop un rato pa descansa. Tabata Bud, kende na e ocasion aki a descubri cu nan no a logra di hui bai sin cu nan a worde observa. E ta mustra den direccion cu nan a caba di sali y ta bisa. ,,Mira un indian ta sigui nos".

Berdad un indian tabata acercando, e tabata na un bon distancia ainda, pero claramente bo ta mira cu ta riba nan e tabata bini.

,,Bo ta kere cu ta nos e ta busca?" Bud ta puntra preocupa. Di tur manera e ta biniendo den nos direccion y mester a mira nos n' ta blancu caba".

,,Esey lo ta un Dakota", Shorty ta opina. ,,Naturalmente e mester di nos. Nos no ta blancu caba".

,,Cu esei lo mi bini cla masha liher anto," Bud ta contesto y mes ora ta pone su scopet na schouder.

,,No tira, idiota". Shorty ta grita liher. ,,Casi sigur e tin un tropa tras di dje. Bon liher di e lugar aki, mas liher cu nos por. Si e jega mas acerca anto lo mi tumele pa mi cuenta."

Nan ta baha e sero otro banda cu tantu prisa, cu Bill tabata pasa trabao pa no cai di su cabai, pa motibo cu su mannan tabata mara.

,,Corre pa boso bida, muchanan", Shorty ta anima nan, ,,mas lew den matanan nos tin hopi chens di sconde."

Esey por lo menos tabata di spera pa nan, mirando un trupa poco mas grandi di indian cu tabata acercando di otro direccion. E promenan tabat bini derecho riba nan, y otronan ta kita pa robes y pa drechi, formando un circulo. Esaki tabata e tactica conoci y peligroso dje indiannan cu tabata acercando. Y Shorty ta comprende cu nan lo no tin chens pa jega den e matanan nan dilanti mas na tempo y di nobo ta avisa su companjeronan pa cambia di rumbo. Forsando nan cabainan tantu cu nan tabata por nan ta bolbe den direccion di e cerronan di unda nan a sali. Awor Bill tabatin bon chens pa hui bai, pero esaki lo kier meen cu e lo sali di den finfin di awa pa bai den yobida fuerte. Pasobra claramente e ta tende con e indiannan tabata grita otro instruccionnan y e ta saca for cu ta Ogalalla nan ta. Pa nan e ta un blancu mescos cu cualkier otro. Nan lo no tin mucho compliment cu ne si e hera cai den nan man. E indiannan tabata asina cerca awor cu nan a cuminsa cu nan atake. Bill ta spanta di un hacha — tomahawk — cu ta supla pasa banda di su cabez. E la scapa di esei, pero awor ta flecha ta cumisa yobe. Un otro tomahawk ta cohe Bud net meimei di su schouderbladnan. E ta cai for di su cabai y ta bolte tres biaha prome cu e keda ketu tira na suela.

,,Bud su fin a jega". Ned ta contesta cu un dicho su tras. E ta saca su pistol y ta cumisa tira riba e indiannan cu ta mas acerca, aunque ningun bala ta hanja nan, nan ta spanta un poco y ta hala un distancia trobe. Claramente nan ta tende con e flechanan tabata klap bini riba nan, pero suerte cu ningun di nan ta hanja nan. Nan ta jega den barancanan y bula for di nan cabai, pasa man pa nan scopet y para cla pa risisti e atake di indiannan te na morto.

,,Bunita na tempo", Clusky ta murmura, kende tabata scondi tras dje barancanan cu su scopet cla caba. ,,E indiannan tabatin boso na boso krag caba practicamente. Bon cu no ta Dakota sino masha ora boso tabata cla".

E Ogallanan a bai back un poco, y aparentemente ta hanja un poco riscante di mas pa corre drenta den barancanan asina. Nan ta comprende masha bon cu e blancunan lo ta prepara ta warde nan. Dos homber cu bon scopet den e barrancanan ei, por likida ocho indian den un ratu di ora.

,,Por lo pronto nan lo laga nos na paz", Clusky ta comenta. ,,Cual ta dund mi oportunidad pa dirigi algun palabra na boso. Boso sa caba cu ami ta representa ley? Ami ta scout di soldanan. E ta lamta para y corta boeinan di Bill. Bunita trabao pa tantu hende grandi asina ataka un mucha, Clusky ta sigui. Pero castigu ta sigui despues di pica, boso amigonan ta cla caba, y pa boso dos palu di horca ta wardando. Si nos scapa di e indianan lo mi percura pa boso hanja boso castigu merecido."

,,Esaki ta bunita", Ned ta bisa. ,,Bo ta spera cu prome nos lo yuda bo contra e indianan y despues pa bo entrega nos trankil den man di ley".

,,Si, esey ta loke mi ta spera", Clusky ta declara masha bedaar. ,,Kiko boso a pensa anto?" Pero si boso kier mi por entrega boso na e indiannan tambe. Pa ami y mi amigo ta cos di un ratu pa nos bai di aki y laga baso pa bosonan cuenta. Anto e Ogalallanan lo hanja boso den poco ora y bo sa e treat cu bo ta hanja di nan. Of boso ta prefera e palu di tortura?"

,,Ta basta Nos a perde e partido", Shorty ta grunja, mil biaha entregami den man di ley cu na e diabel corranan ei".

,,Ai si,", Ned ta bisa tambe, muchu goso mi no tabatin di e bida aki di tur manera, mas liher bo entregami na husticia mas liher mi tin paz cu mi mes".

Bill cu a keda tene e indiannan na bista ta interrumpi e conversacion aki y ta avisa: ,,Tene cuidao Clusky nan ta bini".

E Ogalalanan a splits den dos grupo y ta rondona e lugar cu nan ta sconde.

Pero Clusky conoce e trikinan ei bon, y a comprende cu e indiannan lo kier ataka nan den lomba, pero e no ta keda spera nan. Bon liher di e lugar aki, corre mas durro cu boso por".

No ta dura muchu cu un grupo di e indiannan tambe ta descubri cu e blancunan ta scapando. Nan ta tira nan scopet, cual por ta pa avisa e otro grupo, y ora cu Bill ta waak patras, e ta mira con cuater di nan ta jegando hopi cerca. Nan pony tabata mas fuerte y frescu cu di e blancuanan, y e indiannan aparentemente tabata sigur di nan triunfo, pasobra nan ta dal nan grito di triunfo, cual ta haci sanger subi den bo cabez.

— E ta sigui

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wat zeggen ze daar nou? Hij is een fijne vent? Wie is dat?"

— — —

„Ta kiko nan ta bisa ai? E ta un bon tercio? Ta ken esei?

EILANDGEBIED ARUBA

Openbare Aanbesteding

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken, zal op Vrijdag 23 januari 1959 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

Het bouwen van een wachterswoning op het terrein van het Abattoir.

Bestek en tekening zijn vanaf heden verkrijgbaar ad. Fl. 10.— per stel bij bovengenoemde Dienst.
Restitutie op de dag van aanbesteding Fl. 7.50

EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het Hoofdstembureau in het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij de Heer Francisco Wernet is benoemd tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vacature Felipe Benito Tromp, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 12 januari 1959.

PAGINA TRES

NOVEDAD DI CARNAVAL

Club Surnam Y Club Di N.W.I.W.A. E Biaha Aki Sin Reina Di Carnaval

Leo Berlinski a bolbe pone un holoshi di oro disponible

SAN NICOLAS: — Aparentemente na San Nicolas e biaha aki tin algu cu ta fracasa. Ayera nos a ricibi noticia di Club Surnam y tambe di club di N.W.I.W.A., cu e anja aki nan lo no participa den e fiesta carnavalesca cu un reina. Na unda aki ta refiri na dos club cu nunca sa falla den fiesta di carnaval di e ciudad di azeta, e noticia aki ta particularmente desagradable.

Na Club Surnam, segun nos a worde segura, ta e damanan no kier duna nan cooperacion. Ningun hende a duna nan nomber como candidata pa reina di carnaval dje club e biaha aki! Nan tin intencion si di tene un baile di desfraz den club, cual lo worde filma door di Janchi Tromp pa e pelicula di carnaval.

Na e otro club, NWIWA ta e cambio di directiva cual recien a tuma lugar y pa falta di medionan, no ta mira posibilidad pa produci un reina di carnaval. Si acaso, nan hanja un hende cu ta interesa pa sponsor un reina di carnaval, anto directiva lo hasi tur posibel pa duna tantu cooperacion cu e por. E directiva sinembargo lo hasi tur esfuerzo tambe pa organisa algun anochi di baile di carnaval.

Holoshi di Berlinski

Senjor Leo Berlinski, un joyero di San Nicolas, cual tur anja ta soporta e celebracion di carnaval na Aruba cu un regalo basta costoso, e anja aki a bolbe priminti un holoshi di oro pa e fortunada cu keda eligi como Reina di Carnaval di Aruba, mientras e tin un otro bunita regalo pa e runner-up tambe.

Aruba Jrs.

Ayera a worde anuncia, cu e club Aruba Jrs. lo eligi un „Miss Aruba Jrs.", cual sinembargo lo no tuma parti den e eleccion grandi den stadion. Wel e „Miss Aruba Jrs." lo por worde admira durante e gran parada di carnaval. Aki tambe ta parse cu e cuater candidatanan tin poco miedo pa e cleccionnan den stadion dilanti tur e multitud di hende. Lastima!

Prins Carnaval

Mientras tantu Prins Carnaval y su Pancho, cual dia 25 di Januari pa 10'or di mainta lo tuma cargo di bestuur di Aruba di man di Gezaghebber, ta hopi ocupa cu cosemento di nan panja. Manera ta conosi tur anja Prins y su Pancho ta bisti algu original, cual nan mes ta scohe na nan gusto. Asina cu tur hende ta ansioso pa mira kiko nan lo presente cu ne e biaha aki! Prins Rudy I ta conosi pa su orginalidad, pues ta sigur cu e la duna Aruba cu ta celebrando su carnaval un sorpresa!

Expulsion di Gezaghebber

Dia 25, despues cu Prins Carnaval a tuma e mando, Gezaghebber lo worde manda pa Bucuti. Inmediatamente despues di a entrega e yabin di Aruba na Prins Rudy I, senjor Arends lo worde hiba na waf banda di Restaurant Bali, na unda un boto di Loods lo hibele pa isla di Bucuti, na unda e lo mester tuma dies dia di descanso obligatorio! Henter e pueblo di Aruba ta worde invita pa e comision di Carnaval pa bin tuma despedida di Gezaghebber e dia ei.

CURSO DI RADIO „OPENBAAR KUNSTBEZIT"

ORANJESTAD — Pa algun tempo caba ta corre e rumor cu e curso excelente y unico aki di radio, cual na Corsow ta bai asina bon, lo principia na Aruba tambe. Ainda tin chens pa duna nomber pa participa den e curso aki. Tin oportunidad inscribi pa e curso of pidi un ejemplar completo dje curso. Manera e situacion ta actual, ta parse cu e curso aki lo por eumisa despues di un luna mas o menos.

E personanan, cu a inscribi ta hanja na cas un ringband cu algun plaatji. Via Radio Kelkboom comentarionan lo worde duna tocante e plaatjinan aki door di personanan adecuado. Siguiente luna, e persona ta bolbe hanja un mapa cu otro plaatji, y tambe e discusionnan riba papel cual a tuma luga anterior via radio. Di e manera aki e participante ta hanja durante un anja henter e curso completo cual ta consisti di tur clasa di obranan maestra — artista, escultura, ceramic, etc. Ademas e ta bira un boeki famoso cu poco texto bon prepara.

Tin persona cu a suplica pa e prome jaargang di e curso, esta di 1957. Na e momento aki e ta den herdruk, pero por e por worde pidi pa esnan cu ta interesa. E prijs pa e herdruk ta un poco mas haltu cu e curso ta awor.

Esnan cu ta interesa por duna nan nomber serca un dje miembronan di directiva di Volksuniversiteit.

Na San Nicolas: Sr. Jessurun, Lago Heights 612.

Na Savaneta: Sr. v.d. Bergh, Brynewijk 31.

Na Oranjestad: Senjora Ho Kang You, Lloyd Smith Boulevard 41; Sra. v. Gompel, Boerhavestraat 30; Srta. Lopez Henriquez, Costa Ricastraat 4; Sr. J. H. Beaujon, Zuidstraat 7.

Dos imagen pa Lourdesgrot na Seroe Pretoe a yega ayera

Dia 2 di februari bendicionamento solem door di Obispo

SAN NICOLAS — Ayera e dos imagennan pa e Lourdesgrot a yega, cual cueba riba iniciativo di pastoor Erkamp di San Nicolas a worde traha na Seroe Pretoe. Segun nos a worde informa di parti oficial e imagennan aki lo worde poni mas pronto cu ta posibel den e cueba, y dia 2 di Februari na ocasion di Maria Lichtmis lo worde bendiciona. Esaki lo tuma lugar durante un procesion grandi. Cantando y lesando e hendenan lo sali di misa catolica di San Nicolas pa e cueba na Seroe Pretoe, na unda S.A. Exc. Mgr. J. R. Holterman, Obispo di Willemstad, lo bendiciona e imagennan y lo dirigi palabra na e hendenan presente.

Tambe ta posibel cu dia 18 di Februari, dia cu anja Marial ta worde termina ceremonioso, cu na Aruba es dia aki lo tin otro procesion grandi pa e cueba di Seroe Pretoe.

E procesion di dia 2 ta mas un fiesta parochial di San Nicolas, pero e fiesta di dia 18 di Februari ta pa henter e pueblo di Aruba, kende ta worde suplica pa participa na e procesion aki.

Pelicula pa mucha na San Nicolas

ORANJESTAD — Diabierne awor dia 16 di Januari, lo tin otro presentacion di pelicula pa muchanan den club Surnam na San Nicolas door di Filmdienst di territorio insular di Aruba. E programa cual senjor Van Zijl ta ofrese e biaha aki ta contene ocho pelicula cortico, entre otro, tocante e exhibicion mundial na Brussel, subimento di sero Mount Everest y como fin di e programa: Abbott y Costello!

Modeshow di mucha na beneficio di Casa Cuna

ORANJESTAD — Di senjora Rhoda Steenhuizen-Frigerio nos a hanja tende, cu e plannan pa tene un modeshow di muchanan na beneficio di Casa Cuna di ningun manera a worde pone un banda. Malesa den su famia a obliguele di aplaza e asunto un par di luna. Segun e senjora ta spera, e show lo por tuma lugar na principio di Februari proximo den Palm Beach Club.

Dr. J. H. Stock a yega Aruba

ORANJESTAD — E biologo Dr. J. H. Stock cual a hanja e oportunidad door di Wosuna pa hasi un biaha di estudio cual lo dura 5 luna na e islanan di A.B.C., actualmente ta na Aruba

Su estudio na nos isla ta tocante parasitonan, cual ta worde hanja den bestianan di Jaman. Dr. Stock ta logeer serca e vecarts na Bubali. Intencion ta pa mas liher cu ta posibel pa e colecta poco dje bestianan di laman, di manera cu e por hasi un estudio dje parasito nan cu ta existi den nan.

Tambe na e momento aki nan ta hasiendo un investigacion si tin raton di anochi cual ta e posibel portadornan di e malesa di rabia di cachó. To cu awe na Aruba nan no a descubri verdadero raton-dianochi-nan cu ta chupa sanger mes. Pero e posibilidad ta existi, cu den curso di anjanan e bestianan aki a bini na Aruba. Awor cu frecuencia ta worde observa raton di anochi den ciudad, tantu na Oranjestad como na San Nicolas

Juist e raton di anochinan aki ta bon pa experimento, pasobra nan tin mas contacto cu hende y bestianan di cas. Dr. J. H. Stock y dr. v.d. Kuip huntu ta busca tur manera di hanja poco dje animalnan aki, bibo, di manera cu nan por examina nan

Tur hende, cu logra garra un dje animalnan aki, ta worde conseha pa tresé na abatoir na Oranjestad. No unicamente e persona lo yuda ciencia pero tambe su mes, door di apoya e estudio aki, cual ta na interes general.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Melford Jansen, pa parti di su tata John, mama Mimi, rumannan Maria, Joh, Ruth, Jolanda, tambe di Ineke na Corsow, welo y welanan, tanta y omonan, primanan Elga, unior, Marylyn y Julieta y demas familia Jansen.

— — —

Alejandrina Yarzagaray ta ricibi felicitacion di su tata Ricardo, mama Herculania, rumannan Agustin, Dora, Anna Maria, Aura, eliciano, Efrain, Jannie, Facundo y Maiky.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Maria Figaroa a celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di su taat, mama, rumannan, amiganan Alejandrina y Mathilda Tromp, especial di su amiga Didi van der Biezen.

— — —

Senjor Nicolaas Figaroa ta ricibi felicitacion di su esposa Johanna, jiunan Nono, Dita, Nia, Marietje, Chinta, Duntji, Linda, Marianas, Baita y Lourdes Figaroa, tur su amigonan di Store-House y demas familias y conociman.

Senjorita Catharina Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Abelina, tur su rumannan, di Anna Croes y muy especial di su comprometido Marcelino (Bubu) Kock.

— — —

Senjorita Nilda Nicolaas ta celebra su 15 primavera. E ta ricibi felicitacion di su tata Boni, mama Petra, rumannan Delfincio, Alejandro, Eddy Boy, Etwiga, Jacinta, Ludowico, tanta y omonan, prima y primonan, wela na Bonaire, tur amiganan, sobrina y sobrinonan, especialmente di su intima amiganan Marian y Edna Thode, Mercedes Peterson y demas familia y conociman.

— — —

E gentil y distinguido caballero Hilario Thode ta cumpli 21 anja. E ta ricibi miles di felicitacion di su tata, Augustin, mama Adelita, rumannan Francisco, Edna, Marian, Lino, Ronald, Franklyn, Victor, tur amiga y amigonan, personeel di Esso Club, especialmente di su intimo amigo Armando Alders.

— — —

E hobencito Oswald Jr. Simons Jacobs ta cumpli 7 anja. Felicitacion ta bini di su tata Oswald Jacobs, mama Maria, ruman Richard, Albert, Ety, Mabel, Lourdes, Edward, Leonard, Mayra, tionan Edgard Maduro, Benny, Ruben, Augustin, welo Antonio, tanta Aura, wela Simona Brete.

— — —

Senjor Ambrosio Vos ta recorda su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su adorada esposa Aura, amigonan na trabao George, Keeps, Chikitin, Nacho, Arturo, Benzan, Goto, Serafino, Tachi.

Comision pa ideanan a paga Fl. 475.- durante 1958

ORANJESTAD — Na total durante anja 1958 e comision pa ideanan di territorio insular Aruba a studia 42 ideanan cu a worde manda aden. Di esakinan 15 a worde recompensa caba cu un total di ƒ 475.— na premio!

Di e ideanan durante luna di November ningun por a worde considera pa un recompensa, esnan di luna di December ainda ta serca e comision pa worde atende.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 84, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIARAZON 14 DI JANUARI

CINE

DE VEER, 8.30: „Trooper Hook"
RIALTO, 8.00: „Si leyeras mi carta"
PRINCIPAL, 8.00: „Love in the Afternoon"
AURORA, 7.30: „City beneath the Sea"
SAVANETA, 7.30: „Assignment Paris"

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 14 de Enero

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Tema con variaciones
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 25

„No senjor, no un otro ocasion, pero awor mes. Pasobra bo tabata asina carinjoso di a sinta scucha mi y presta mi tabacu, p'esai gustosamente lo mi quier termina mi historia. Mi n' por bisa ta paquico, pero mi ta sinti manera cu mi ta hanja mi obliga di papia awe of alomenos denuncia tur loque tanto tempo asina m'a tene scondi pa otronan. Si bo ta desea mi mes lo munstra bo e camina cu ta bai hotel, pasobra mi ta custumbra tambe di camna y papia y lo mi no ta desea pa bo perde tur bo tempo aqui den mondi. Sinembargo ora cu mi a caba di conta bo mi historia, abo como un ingles y un persona di experiencia, mi ta considera tambe cu lo bo por duna mi un bon consejo".

Y sonriendo e stranjero a responde:

„Bo sa cu mi tin custumber di cobra pa e tempo cu bo ta ocupa di mi, alomenos t'asina mi tin permiso di haci, pasobra ta abogado mi ta".

E ora ai Mike a dal man na cabez y a bisa:

„Meneer, anto lo bo mester dispensa mi, pasobra absolutamente bo no tin presencia di un abogado at all. „Bo ta parce manera cualquier ciudadano".

„Gracias", e abogado a responde. „Y bo tin bondad awor di munstra mi e camina grandi cu ta bai Glenveigh?"

CAPITULO IX

Mike a sigui ta conta su historia como si fuera ni un momento sol e no a ser interrumpi pa e stranjero.

„Si, manera bo mester sa, cu John Foley, quende tabata asina orgulloso riba su Mary chiquito a bin muri repentinamente y su muhe no por a soporta e golpe aqui, de la manera cu su cabez a bin bruha un poco y el a cuminza ta papia un palabra pa otro, ta desvia. De la manera cu Mary a bai cerca su tanta Bridgie, quende tabata un ruman di Katty, pa puntra e muhe aqui cu e no por bini cerca Katty pa yudé cu trabaonan di cas te ora cu esaqui a mehora. Sinembargo e muhe no a mehora absolutamente. Alcontrario; ora pa ora e tabata birando mas péor. Un momento e tabata masha rumoroso y violente y otro ora bo tabata hanje masha silencioso ta mira suf y leu su dilanti. Y e n' tabata papia ni un pia di palabra. E tabata sinta asina manera ta un imagen di piedra e tabata.

Porfin el a larga jama un pader, pasobra tabatin algo riba su concenshi cu tabata molestie y cu e quier a deshog'e. Y ora cu e pader ai a bini, el a conta na e pader, na Mary y na tur hende ai presente cu quier a tende, e secreto cu e tabatin warda den su curazon.

Y ta hustamente respecto e secreto ai mi quier bai conta bo awor". Y el a continua:

„Y ta quico bo ta quere awor cu Katty a conta? Cu dje dos muchanan cu e tabata cria, no ta yiu dje conde a muri, pero su propio yiu y como e tabata asina pega cu e mucha ai y no por a separa foi dje, el a larga parce como si fuera e yiu cu a muri tabata yiu dje conde. Pero en realidad ta su yiu mes a muri. Katty tabata stima Mary como si fuera e tabata su propio yiu. Y e tabata sa cu su tata no tabata preocupa cu e yiu, pasobra e conde aqui pronto lo casa cu otro muhe y forma un famia nobo y tabata parce Katty cu ningun hende no por a cuida Mary asina bon manera dje. Y ta su egoismo a guie na un tal paso mentiroso.

Pues anto ta mas cu claro cu e defunto cu ta sosega den tumba dje famianan di conde no ta ningun otro hende sino su mes yiu. Y el a tene e otro muhe cu tabata crece asina bunita, balente y halagadora. Ademas di esai e tabata masha huicioso tambe. Tur esaquinan tabata cosnan cu bo no por a hanja den un famia cunukero".

Mientras Mike tabata conta dje robo infantil aqui, cara di su companjero a cambia y esaqui a bin hanje awor para dilanti di un problema grandi. E caso tabata interese masha tanto.

El a saca su pipa foi su boca, su lipnan tabata duro primi riba otro, su cara ya a bira tur corra y el a queda ta mira su guia cu un bista skerpi y investigante.

„Katty tabata masha orgulloso cu e mucha aqui y como t'e sol el a queda cun'e, pronto el a bin lubida cu e mucha aqui no tabata su propio yiu di carni y sanger; Hasta defunto John no tabata sa nunca dje asunto aqui y e tabata haci tur cos pa su yiu muhe. Pero awor cu Katty a cuminza ta bira bieu, su consenshi a bin cuminza remorde y el a bisa: cu e mester pone su curazon tranquil prome cu e muri, confesando su picar."

„Y com e hendenan a tuma e noticia misterioso aqui? Quico nan a bisa?" Sr. Usher a puntra na tono skerpi y juridico.

„Oh, Mary mes a hari pa e wega aqui y el a bisa accrca cu e no ta nada otro sino un mucha muhe cu a nace na cunucu, cria na cunucu y crece na cunucu. Lo e muri sigur si e mester tabata un condesa ingles, cu tabata posee un castillo cu criaman rond di dje y cu e mester a carga un corona di oro riba su cabez. Pero el a considera tur e cos aqui manera un cuenta di Nanzi y e tabata yiu di Katty y di ningun hende otro...."

„Pasobra bo ta mira. Katty no tabatin ningun otro prueba sino solamente su palabranan y ningun testigo tampoco. Tur hende a considera e historia di dje ai como un fabula, un chanza di dia 1 di april. Mary no tabata considera como un ingles y no tabatin ningun hende di den cercania ai cu por a canta canticanan antigua di Irlanda mas mehor cun'e".

„Y esaqui ta anto e final di tur cos, no"? Sr. Usher a informa awor diripiente.

„Den cierto sentido si. Pero continuamente e muhe aqui ta reza y suplica pa e asunto aqui por bini cla manera e mester ta prome cu e muri. Tantem cu e asunto di nacimiento aqui no queda regla, lo e no tin tranquilidad di alma. E muhe no sa mas quico e mester haci, no obstante cu e no quier bandona e mucha tampoco. E ta bisa cu e mes no a salba ningun yiu di dje foi morto ainda y cu Mary no ta su yiu y varios bez mes e ta jam'e lady Mary. Bo ta mira anto cu e muhe aqui su cabez no por ta bon y mama di Katty tambe tabata loco un tempo; e hendenan no ta tuma e muhe aqui na malo".

„Mi ta supone anto cu ningun hende no ta quere anto cu e cosnan cu Katty ta papia tocante Mary por ta berdad", e stranjero a interrumpie.

„Y si acaso mes t'asina", e aldeanonan lo no larga Mary bandona e aldea aqui como nan ta considere como un mucha nace na cunucu mes cos cu nan".

E ta sigui

EL CISCO KID

Cu un cata di ausha e baudido ta grita: „Auxilio, mi no sa landa". Si e no sa landa, mi tampoco por....En fin lo mi no tin cu parti e placa.

☆



JUAN EL INTREPIDO

Senjorita Sinclair....mi subrina Paquita....mi ta spera cu boso lo bira bon amiga. Tio....abo y senjorita Sinclair....? Ta ele ta bai bira mi tanta? No, Paquita. Mi ta bai ta bo institutriz durante seis siman. Por fin nos ta bai cu vacantie pa Hawaii, subrina. Seis siman di landamento pabo, y paseo, musica....con bo ta hanjele? E ta gusta e idea senjor.

☆



DICK TRACY

Un bon Pascu di parti di mi mama y tata pa boso tur. Y no come mucho cuminda di Pascu, corda riba bo linja. — y kiko mas Bonnie Braids? Paz na mundo y bondad pa tur bende. Mi por habri mi regalonan awor? Y riba un caminda jen di sneeuw e convertible ta sigui corre y corre — Si, esaki ta e dia mas grandi di nos bida. Adios pa semper di e infierno ey.

☆



RIP KIRBY

Dr. Destino y su complice a desaparece, Rip. Nos no ta hanja ningun spoor di nan. Pesei mi ta bai e lugar fei caminda e momia a bini, Carmody. E rastro mester cuminza ey banda nan. Percura bon pa Srta. Berned, Desmond. Si mi mester di boso mi ta manda un telegram. Si, senjor. Bon biaha Rip. Na un isla di e Atlantico Suboriental: Pa kiko nos a mata pa hanja e esmeralda ey? No ta pa e joya, Ahman, sino pa loke tin scirbi den dje.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ben Hutchins ta trata un problema den oficina di empresa Boswor....Paula, nos mester duna bida di Lalo mas animacion....Mi ta supone lo ta pa motibo di e compromiso di Peggy cu Clint Potter....Quico bo ta pensa? Paula ta puntra. Nada, realmente, pero mi ta bay trece un inspeccion di nos laboratorio experimental. Sr. Hutchins ta bisa. Lo ta bon, pe si e por sali di aqui pa un poco dia. Tur cos ta bay bon ayu, Ben. E no ta acostumbra na un ambiente asina sereno....pero mi ta sigui bo idea. Lagé conoci buelta di e mundo aqui! Paula ta bisa.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Cuanto ora un consuelta asina ta dura? Val ta puntra inpaciente. Esey no ta tur ora mescos, senjor. Ta mehor bo sinta....y warda, e verpleegster ta contesta. Marga....Si, ta Dan, Mi no por traha. Mi mester un hende pa combersa cuné. Bo ta bin? Marga a jega cerca Dan y ta puntra: Conque Val Winston ta trata di gana e senjorita amnesia pagando su tratamento?

☆



PEPITA

Un bendedor ta jega cu un caha pa Lorenzo. Un abrigo, ochenta y ocho peso....pa cobra. $88! Lorenzo ta dal man na cabez. E bomber ta sali bay y ta bisa: Pober hombcr! Nunca mi no a jega di mira un hende infeliz asina. Dispensa mi, pero e abrigo tabata pa e senjora di cas enfrente aqui. Bo por debolbe mi e? Tuma bo $88 Lorenzo a laga cay di e sorpresa grandi. Esta feliz bo a bira awor!

☆





SUNCHI DI DESPEDIDA? No henteramente un otro cos: E foto aki ta tuma momento cu un participante dje curso cual Organisacion Mundial pa Salud a organisa di enfermera, tabata saca un sushi den wowo di un trahador. Manera e foto ta endica e ta haslendo esaki cu su boca.

Protesta Hulandes contra decision Ingles respecto biahenan di KLM na Singapore

LONDEN, 13 jan. — E embahador di Hulanda na Londen, Baron Bentinck, a protesta awe cerca ministerio di asuntonan exterior Ingles, contra e decision di Inglaterra pa limita e cantidad di biaha cu KLM ta permiti di baha na Singapore.

Baron Bentinck a expresa e desilucion profundo di Hulanda, y el a puntra si e decision aki ta definitivo.

E excitacion na Hulanda despues dje anuncio di e decsion aki a causa un poco confusion na ministerio di asuntonan exterior di Inglaterra. Nan ta acentua e caracter puramente comercial dje asunto y nan ta admiti, cu Inglaterra a tuma e decision pa protega interesnan di aviacion di Inglaterra.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa awe: „Ministro di asuntonan exterior Selwyn Lloyd lo ta contentu pa encontra su colega Hulandes Mr. Luns, si Mr. Luns mester dicidi di bini Londen, pa discuti e asunto dje derechonan di baha na Singapore".

Minister Luns dilanti television

„Gobierno di Hulanda y ami no por bisa nada otro sino cu e actitud di Inglaterra ciertamente no a mehora nos relacionnan". asina ministro Luns a bisa durante un entrevista pa television ayera nochi, en conexion cu un decision di gobierno Ingles, segun cual e cantidad di biaha cu avionnan di KLM ta permiti di baha na Singapore a ser reduci for di 2 biaha pa siman te un biaha sol.

E ministro a informa ademas, cu e dos gobiernonan ta discuti e asunto ainda, pero cu e embahador Ingles na Den Haag a informa ministro Luns dje decision di Inglaterra di ripentemente Dia Sabra, den forma di un mensahe personal dje ministro-presidente di Inglaterra.

„En general gobierno Hulandes por repasa e politick di aviacion di Inglaterra contra Hulanda solamente cu desilucion. Den e ultimo 8 anjanan Inglaterra semper a rechasa tur peticion di KLM, masque unda cu tabata ta na mundo, pa avionnan di KLM pasa over di e lugar of pa derecho comercial of pa kiko cu ta. Y semper ora cu nos realisa nos, cu na 1939 ainda KLM tabata baha na Singapore 3 bez pa siman, anto ta un gran desilucion den e tempo actual di relacionnan aerco aumentando, cu Inglaterra ta limita nos derechonan den aviacion asina drasticamente.

„Mi kier mustra, cu gobierno Hulandes sabi, cu e autoridadnan local na Singapore siguramente lo no aplaudi e paso aki di Inglaterra".

Reaccion comprendible

E corant Ingles „Times" a bisa cu e reaccion di „un pais chikitu amistoso, cu a perde mayoria parti di su propiedadnan ultramar", ta comprendible, pero „Hulanda no ta fuerte, riba terreno di loke e por ofrece en cambio pa concesion na facilidadnan aereo".

E corant „Manchester Guardian" ta sugeri, cu e kestion ta toca mas cu solamente derechonan comercial. „Di tur e paisnan dje mercado comun Hulanda probablemente ta esun cu kier Inglaterra mehor. Gobierno ta loco, si e ta tuma medida di represaille awor pasobra e discusionnan tocante e zona di comercio liber a ser kibra".

Estadonan Americano a reuni

WASHINGTON, 13 jan. — E 3 comisionnan permanente dje Conseho di e Organisacion di Estadonan Mericano a renuni pa prome bez awe, pa eligi nan presidentenan y vice-presidentenan.

E embahador di Brazil, Fernando Lobo, a ser eligi presidente dje Comision pa Institucionnan Inter-Americano; vice-presidente a bira Alberto Diaz Alemany di Chili.

E Comision pa Conferencianan Internacional lo worde dirigi door di embahador Virgilio Diaz Ordonez di Santo Domingo, presidente Su vice-presidente lo ta L. Hadeock Lobo di Brazil.

E 'Mericano John C. Dreier a ser eligi presidente dje Comision pa Publicidad y Informacion Publico y Mario Guzman di Bolivia a ser eligi vice-presidente.

Poblacion di mundo

Na fin di siglo 6 miljard

NEW YORK, 13 januari. — Nan ta spera cu prome cu fin dje siglo aki lo tin 6 miliard hende riba mundo, asina un rapport di Nacionnan Uni ta informa. E cantidad aki ta mas cu 2 bez mas tantu hende cu tin den mundu actualmente. Nan ta calcula cu na 1962 lo tin 3 miliard hende den mundo y na 1990 lo tin 5 miliard hende. Na 1957 y 1958 poblacion di mundo a aumenta cu 90 miljon hende. Nan ta calcula ademas cu poblacion di China continental lo aumenta cu 10 millon hende anualmente.

E cantidad di hende cu ta muri na India a ser reduci importantemente. Asina e rapport ta bisa. E ta observa tambe, cu un poco mas cu mitar dje poblacion mundial — casi 2½ miliard hende — tabata concentra riba e islanan den Caribe, den e parti central di Sur-Asia y na Sureste Asia y Asia Oriental, cu excepcion di Hapon, na 1950.